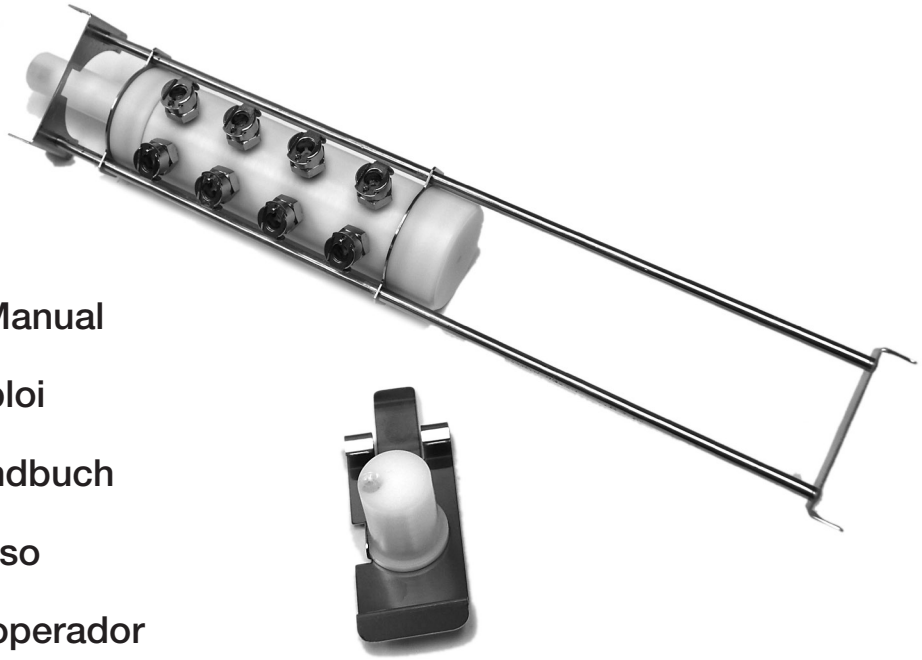
HYDR*IM*® C61wd G4

LUMENS CLEANING SYSTEM (LCS)



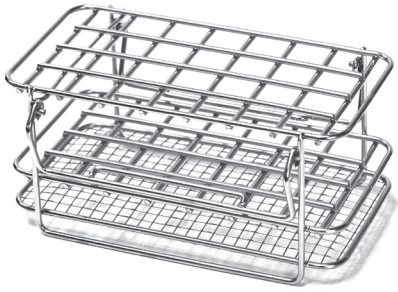
- Operator's Manual
- Mode d'emploi
- Bedienerhandbuch
- Manuale d'uso
- Manual del operador
- 操作手册

SciCan | Your Infection Control Specialist™

HYDR*IM* C61wd G4 Lumens Cleaning System (LCS) Installation Guide and Operator's Manual Copyright 2013 SciCan Ltd. All rights reserved. 95-113906 EU EFIGSC R2

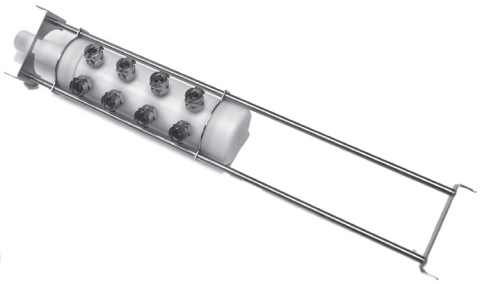
HYDR*IM*® C61wd G4 Lumens Cleaning System (LCS)

The Lumens Cleaning System (LCS) Adaptor can only be used with HYDR*IM* C61wd G4 models equipped with a lumens cleaning system. If your HYDR*IM* is LCS enabled, you will see a white plug on the inside back left of the chamber.



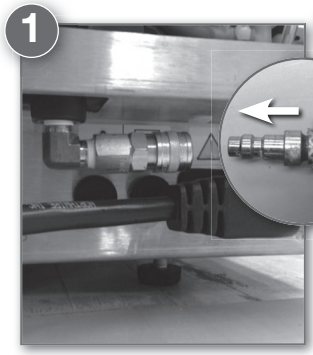
Cannula Cleaning Basket (optional)

LCS Plug (included)

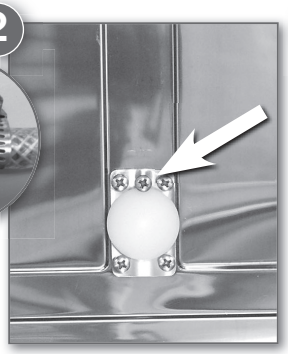


LCS Adaptor and Rack (included)

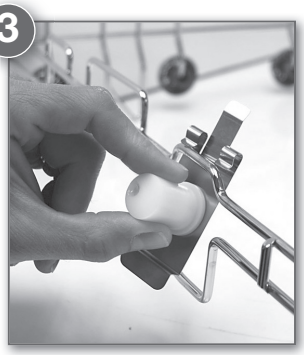
Setting up the LCS unit



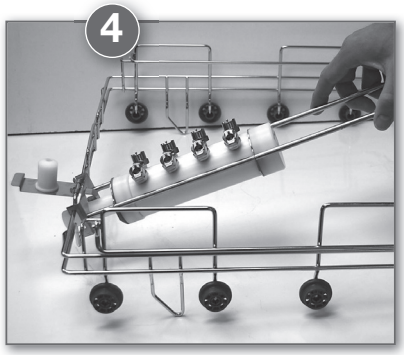
Pull the quick connect fitting ring back, insert air line coupling and release the ring to lock.



Remove the screw and pull out the white plug on the back wall of the unit's chamber.

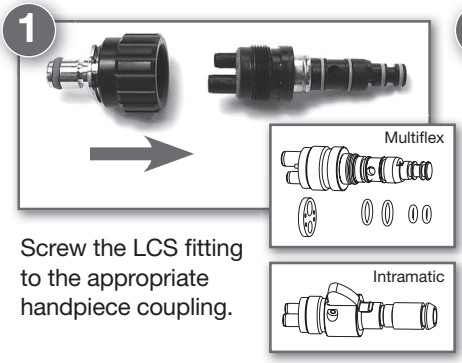


Attach the LCS plug to the HYDR*IM* trolley. (Stays in the down position when LCS rack is not being used)

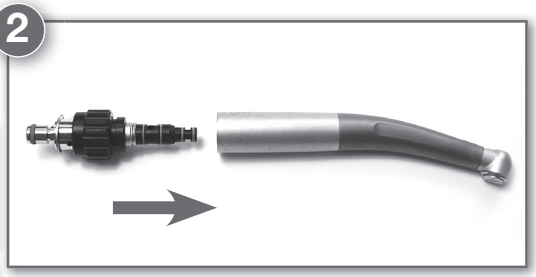


Attach the LCS adaptor and rack to the trolley, engaging the tab at the top of the LCS plug. Place the cannula cleaning basket on the rails of the LCS rack.

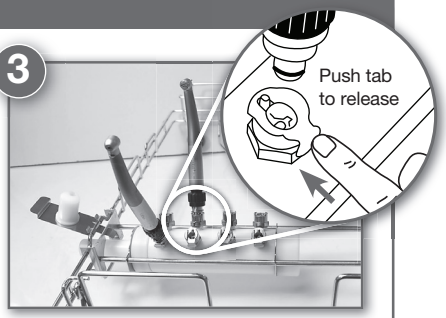
Connecting handpieces to the LCS adaptor



Screw the LCS fitting to the appropriate handpiece coupling.



Insert the handpiece coupling into the handpiece.

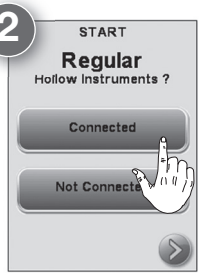


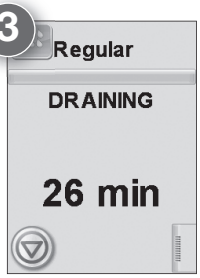
Push the handpiece into one of the ports.

Using the touchscreen menu

The HYDR*IM* will automatically detect the presence of the LCS adaptor. Select the desired program and follow the prompts. Upon completion, open the door and remove the handpieces from the adaptor by pushing on the tab at the side of the port.

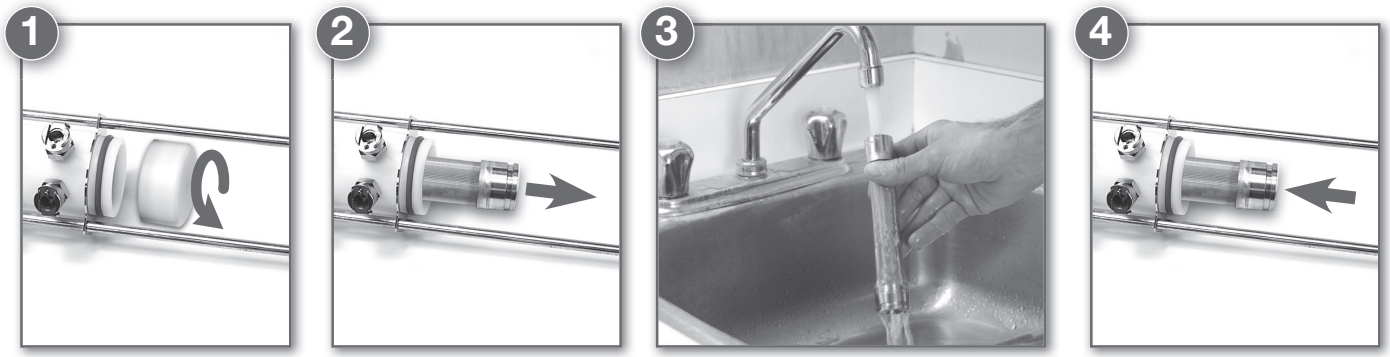
Example: Regular cycle



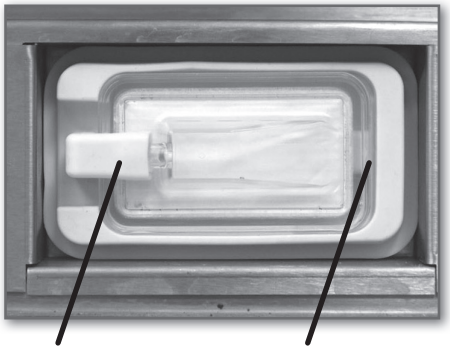


Maintenance and troubleshooting

CLEANING THE LCS WATER FILTER



1. Unscrew the cap at the front of the LCS adaptor cylinder.
2. Remove the filter.
3. Rinse the filter and, if required, clean with a soft brush or using compressed air. Check and clean the O-ring. Remove any debris inside the housing.
4. Return the filter to the housing and close the cap tightly.



REPLACING THE BACTERIOLOGICAL AIR FILTER

Replace the bacteriological filter every 500 cycles or if dirty.

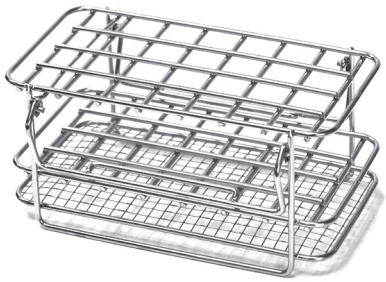
To change the filter:

1. Power the unit OFF, disconnect tube A and remove the filter from the bracket.
2. Disconnect tube B from the back of the filter.
3. Before installing the replacement filter (01-102119S) check that the arrow mark on the filter matches the direction of the arrow on the bracket. (Arrow should be pointing to the right).
4. Insert filter into bracket and connect tube B. Re-connect tube A.
5. After replacing the filter, go to the “Reset LCS Counter” screen in the Setup menu and reset the counter to 0.

LCS system Messages	What it Means	What to Do – User
Replace Water Filter	Water filter in the LCS adaptor is dirty or clogged.	• Follow instructions above: “Cleaning the water filter.”
Replace Air Filter	The bacteriological air filter in the kickplate is dirty.	• Follow instructions above: “Replacing the air filter.” • Check LCS adaptor is correctly positioned. • You selected LCS at program start but LCS is not installed.
CF 12 Water Filter Clogged	Problem with Lumens Cleaning System.	• Replace Water Filter, see “Cleaning the water filter.” • If cleaning doesn’t resolve the problem, replace the water filter (01-113742S) • If message persists, call for service.
CF 18 Water Filter Pressure Sensor Stuck	Problem with Lumens Cleaning System.	• Call for service.
CF 26 Air Valve error	Problem with air suppy pressure in air line. Incoming air pressure must be between 1 bar (15 psi) - 10 bar (145 psi).	• Call for service.
CF 30 LCS adaptor disconnected	Problem with Lumens Cleaning System.	• Check that LCS adaptor is correctly positioned.

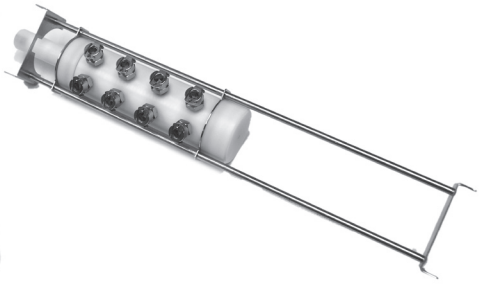
Système de nettoyage Lumens (LCS) pour modèles HYDR*IM*® C61wd G4

L'adaptateur pour le système de nettoyage Lumens (LCS) ne pourra être utilisé qu'avec les modèles HYDR*IM* C61wd G4 équipés d'un système de nettoyage Lumens. Si votre HYDR*IM* peut travailler avec le LCS, vous apercevrez un élément enfichable blanc à l'intérieur côté arrière gauche de la chambre.



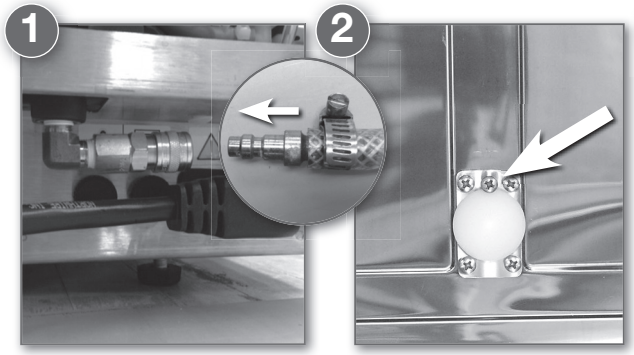
Panier de nettoyage pour canules (en option)

Élément enfichable LCS (compris)



Adaptateur LCS et support (compris)

Mise en place de l'adaptateur LCS



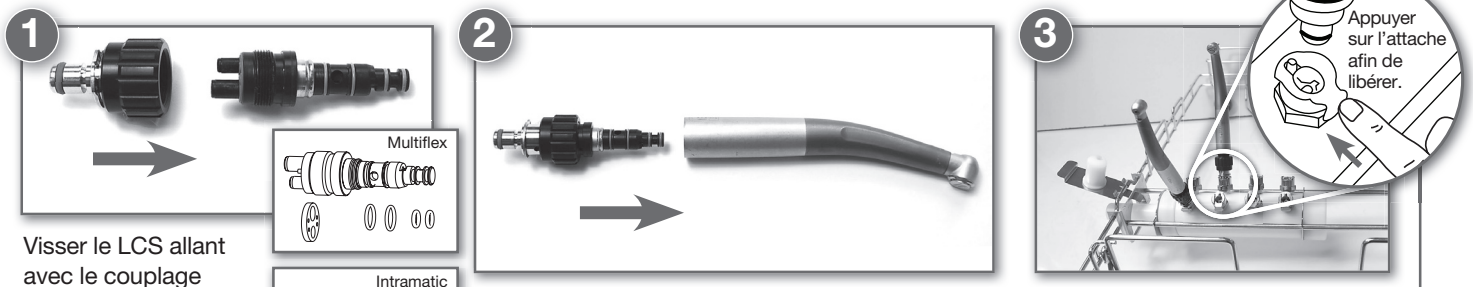
Retirez la bague de raccord rapide, montez l'accouplement du tuyau d'air et libérez la bague afin de verrouiller.

Retirer la vis ainsi que l'élément enfichable blanc de la paroi arrière de la chambre de l'appareil.

Fixer l'élément enfichable blanc LCS sur le chariot HYDR*IM* (lequel reste en position basse lorsque le support LCS n'est pas utilisé).

Fixer l'adaptateur LCS et le support sur le chariot en engageant l'attache en haut de l'élément enfichable LCS. Placer le panier de nettoyage pour canules sur les rails du support LCS.

Connexion des pièces à main à l'adaptateur LCS



Visser le LCS allant avec le couplage de pièce à main approprié.

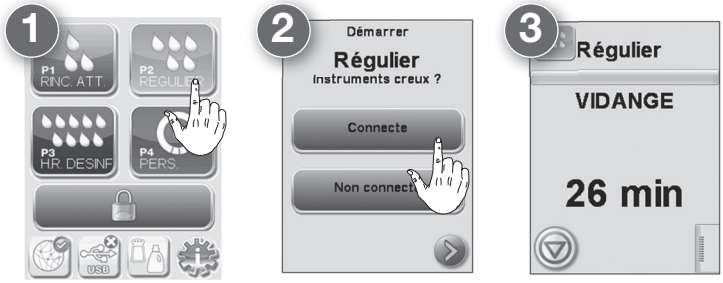
Introduire le couplage de pièce à main dans celle-ci.

Pousser la pièce à main dans l'une des fixations.

Utilisation du menu d'écran tactile

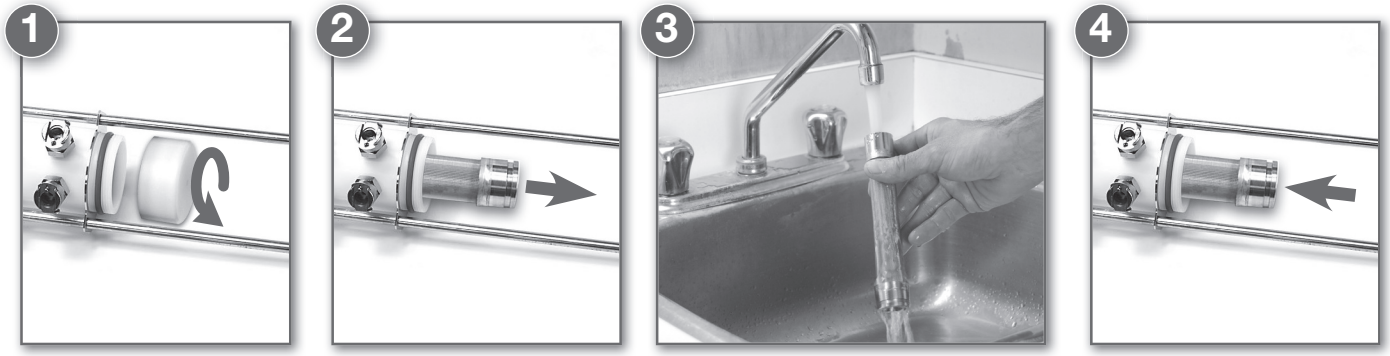
L'HYDR*IM* va détecter automatiquement la présence de l'adaptateur LCS. Sélectionner le programme désiré et suivre les instructions. Une fois terminé, ouvrir la porte et retirer les pièces à main de l'adaptateur en poussant sur l'attache sur le côté de la fixation.

Exemple : cycle régulier



Maintenance et dépannage

NETTOYAGE DU FILTRE À EAU DU LCS

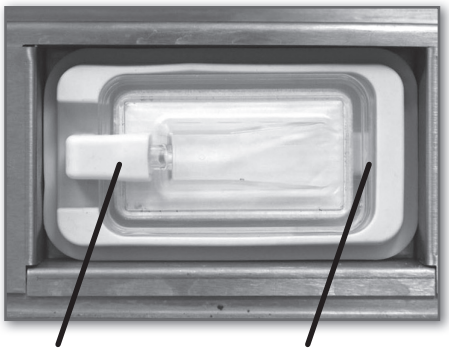


Dévisser le capuchon sur la face avant du cylindre d'adaptateur LCS.

Enlever le filtre.

Rincer le filtre et, si nécessaire, nettoyer avec une brosse douce ou à l'air comprimé. Vérifier et nettoyer le joint torique. Enlever tous les débris à l'intérieur du boîtier.

Remettre le filtre dans le boîtier et bien refermer le capuchon.



Tube A

Tube B (derrière)

REMPLACEMENT DU FILTRE A AIR BACTÉRIOLOGIQUE

Remplacer le filtre à air bactériologique tous les 500 cycles ou en cas d'encrassement.

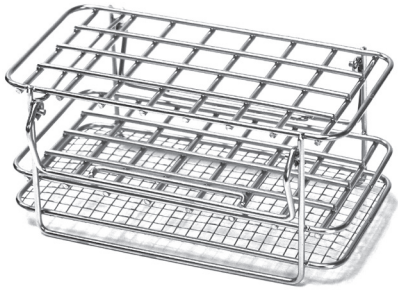
Afin de changer le filtre :

1. Éteindre l'appareil, désolidariser le tube A et enlever le filtre du support.
2. Désolidariser le tube B de l'arrière du filtre.
3. Avant d'installer le filtre de remplacement (01-102119S), vérifier que la flèche de marquage sur le filtre corresponde bien au sens de celle du support (la flèche devant pointer à droite).
4. Introduire le filtre dans le support et connecter le tube B. Reconnecter ensuite le tube A.
5. Après avoir remplacé le filtre, aller à l'écran « Réinitialiser compteur LCS » au menu d'installation et réinitialiser le compteur sur zéro.

Messages système LCS	Ce que cela signifie	Que faire pour l'utilisateur?
Remplacer filtre à eau	Le filtre à air de l'adaptateur LCS est encrassé ou bouché.	• Suivre les instructions ci-dessus : « Nettoyage du filtre à air »
Remplacer filtre à air	Le filtre à air bactériologique dans la plaque de pied est encrassé.	• Suivre les instructions ci-dessus : « Remplacement du filtre à air » • Vérifier que l'adaptateur LCS soit correctement positionné. • Vous avez sélectionné LCS lors du démarrage du programme alors que LCS n'est pas installé.
Filtre à eau CF 12 bouché	Problèmes causés par le système de nettoyage des Lumens.	• Remplacer le filtre à eau, voir à cet effet « Nettoyage du filtre à eau ». • Si le nettoyage n'est pas en mesure de résoudre le problème, remplacer le filtre à eau (01-113742S). • Si le message persiste, appeler le service de dépannage.
Capteur de pression filtre à eau CF 18 bloqué	Problèmes causés par le système de nettoyage des Lumens.	• Appeler le service de dépannage.
Erreur vanne d'air CF 26	Problème causé par la pression dans conduite d'alimentation en air. L'entreé de la pression d'alimentation en air doit être comprise entre 1 bar (15 psi) -10 bar (145 psi).	• Appeler le service de dépannage.
CF30 LCS Adaptateur déconnecté	Problèmes causés par le système de nettoyage des Lumens.	• Vérifier que l'adaptateur LCS soit correctement positionné.

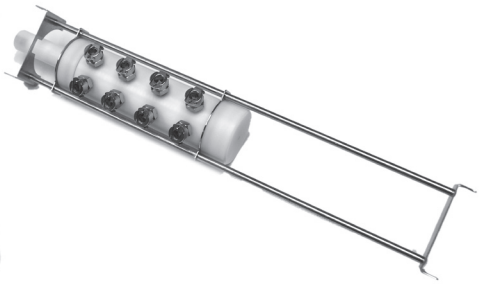
HYDR*IM*® C61wd G4 Innenreinigungssystem (LCS)

Der Adapter für das Innenreinigungssystem (LCS) kann ausschließlich zusammen mit HYDR*IM*-C61wd-G4-Modellen verwendet werden, die für die Verwendung eines Innenreinigungssystems vorgesehen sind. Ob Ihr HYDR*IM* LCS-fähig ist, erkennen Sie an einem weißen Stopfen hinten links in der Waschkammer.



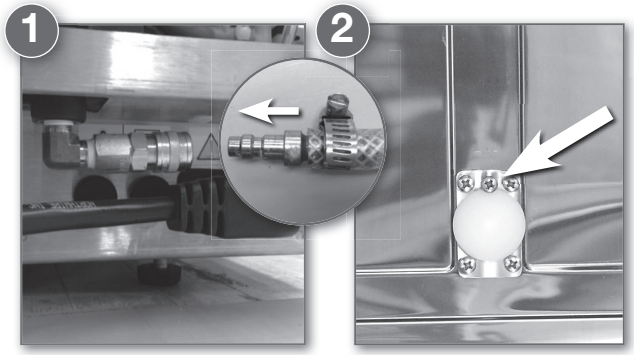
Vertikalkorb für Instrumente und Kanülen (optional)

LCS-Stopfen (inbegriffen)



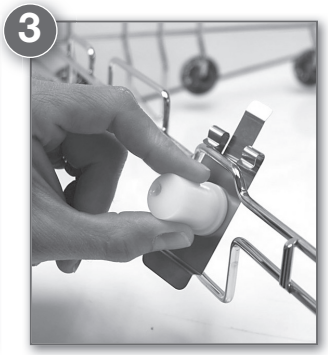
LCS-Adapter und -Gestell (inbegriffen)

Montage des LCS-Adapters

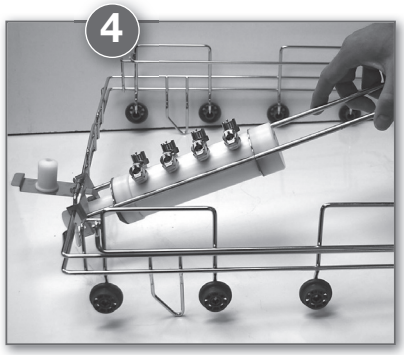


Ziehen Sie den Schnellverschlussring zurück, schieben Sie den Druckluftstecker in die Kupplung und lassen Sie den Ring wieder los.

Entfernen Sie die Schraube und ziehen Sie den weißen Stopfen auf der Rückwand der Kammer des Geräts heraus.

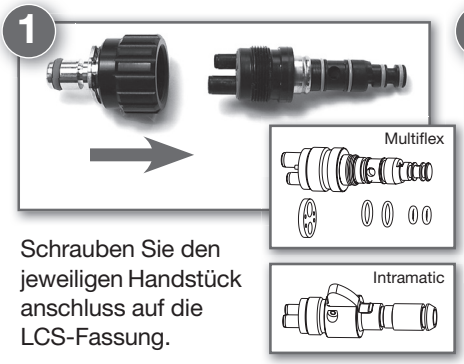


Befestigen Sie den LCS-Stopfen am HYDRIM-Rollwagen. (Bleibt in der nach unten gerichteten Position, wenn das LCS-Gestell nicht in Gebrauch ist.)

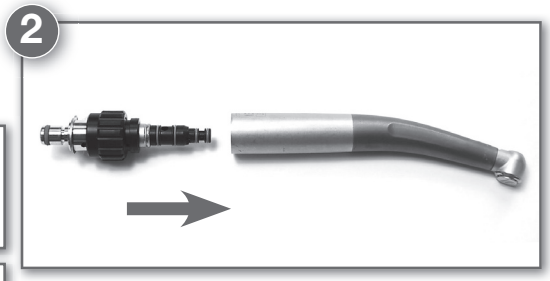


Befestigen Sie den LCS-Adapter und das Gestell am Rollwagen fixieren Sie dabei die Lasche am oberen Ende des LCS-Stopfens. Setzen Sie den Kanülen-Reinigungskorb auf die Schienen des LCS-Gestells.

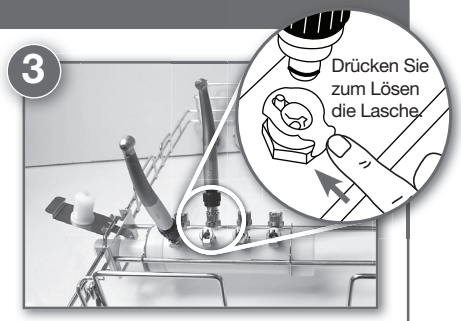
Anschließen der Handstücke an den LCS-Adapter



Schrauben Sie den jeweiligen Handstück anschluss auf die LCS-Fassung.



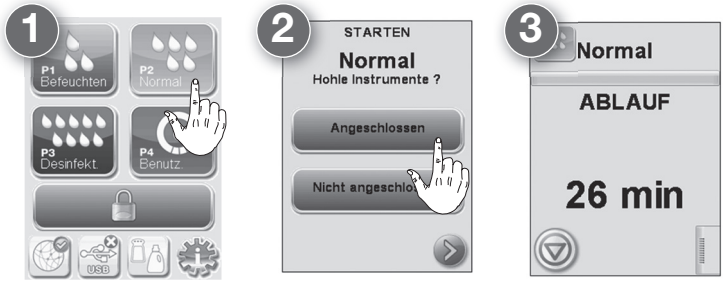
Stecken Sie den Handstückanschluss in das Handstück.



Drücken Sie das Handstück in einen der Anschlussplätze.

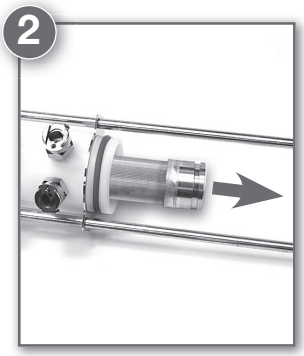
Eingaben über den Touchscreen

Der HYDR*IM* erkennt den LCS-Adapter automatisch. Wählen Sie das gewünschte Programm aus und befolgen Sie die Anweisungen. Öffnen Sie nach Programmende die Tür und nehmen Sie das Handstück vom Adapter ab, indem Sie auf die Lasche an der Seite des Anschlussplatzes drücken.

Beispiel: Normaler Zyklus

Instandhaltung und Fehlerbehebung

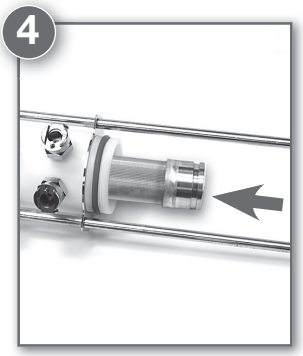
REINIGEN DES LCS-WASSERFILTERS

Schrauben Sie die Kappe auf der Vorderseite des LCS-Adapterzylinders ab.

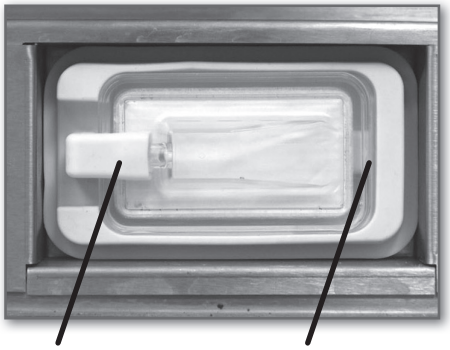


Nehmen Sie den Filter heraus.

Spülen Sie den Filter aus und reinigen Sie ihn – falls erforderlich – mit einer weichen Bürste oder mit Hilfe von Druckluft. Überprüfen und reinigen Sie den O-Ring. Entfernen Sie jegliche Verunreinigungen aus dem Inneren des Gehäuses.



Schieben Sie den Filter wieder in das Gehäuse und drehen Sie die Kappe fest zu.



Röhrchen A

Röhrchen B (dahinter)

WECHSELN DES BAKTERIOLOGISCHEN LUFTFILTERS

Wechseln Sie den bakteriologischen Filter alle 500 Zyklen beziehungsweise wenn der Filter verschmutzt ist.

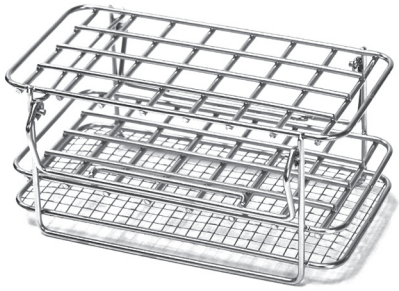
So wechseln Sie den Filter:

1. Schalten Sie das Gerät ab (OFF). Klemmen Sie Röhrchen A ab und entnehmen Sie den Filter aus der Halterung.
2. Klemmen Sie Röhrchen B von der Rückseite des Filters ab.
3. Überprüfen Sie, bevor Sie den Austauschfilter (01-102119S) installieren, ob der Pfeil auf dem Filter in die Richtung des Pfeils auf der Halterung zeigt. (Der Pfeil sollte nach rechts zeigen.)
4. Setzen Sie den Filter in die Halterung ein und schließen Sie Röhrchen B an. Schließen Sie Röhrchen A wieder an.
5. Nachdem Sie den Filter ausgetauscht haben, gehen Sie im Setup-Menü in den Bildschirm „LCS-Zähler zurücksetzen“ und setzen den Zähler auf null zurück.

Meldungen des LCS-Systems	Was die Meldung bedeutet	Was zu tun ist – Benutzer
Wasserfilter austauschen	Wasserfilter im LCS-Adapter ist verschmutzt oder zugesetzt.	• Befolgen Sie die oben stehenden Anweisungen unter: „Reinigen des Wasserfilters LCS “
Luftfilter austauschen	Der bakteriologische Luftfilter im Sockel-Frontblech ist verschmutzt.	• Befolgen Sie die oben stehenden Anweisungen unter: „Wechseln des bakteriologischen Luftfilters“ • Überprüfen Sie, ob der LCS-Adapter ordnungsgemäß angebracht ist. • Möglicherweise haben Sie bei Programmbeginn „LCS“ ausgewählt, obwohl kein LCS installiert ist.
CF 12 Wasserfilter verschmutzt	Problem mit dem Innenreinigungssystem.	• Tauschen Sie den Wasserfilter aus, siehe „Reinigen des Wasserfilters“. • Wenn das Problem durch Reinigen nicht behoben wird, tauschen Sie den Wasserfilter (01-113742S) aus. • Wenn die Meldung weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an den technischen Service.
CF 18 Drucksensor des Wasserfilters blockiert	Problem mit dem Innenreinigungssystem.	• Wenden Sie sich an den technischen Service.
CF 26 Fehler Luftventil	Fehler in Druckluftzufuhr. Eingehende Luftzufuhr muss zwischen 1 bar (15 psi)-10 bar (145 psi) sein	• Wenden Sie sich an den technischen Service.
CF 30 LCS-Adapter getrennt	Problem mit dem Innenreinigungssystem.	• Überprüfen Sie, ob der LCS-Adapter ordnungsgemäß angebracht ist.

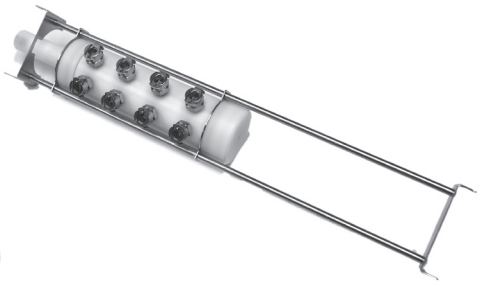
Sistema de limpieza de lúmenes (SLL) en HYDR*IM*® C61wd G4

El adaptador para sistema de limpieza de lúmenes (SLL) sólo puede ser utilizado con los modelos HYDR*IM* C61wd G4 que se encuentran equipados con un sistema de limpieza de lúmenes. Si su unidad HYDR*IM* está habilitada para SLL, usted verá un tapón blanco en la parte trasera interior izquierda de la cámara.



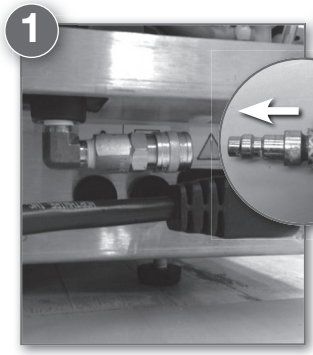
Cesta para limpieza de cánulas (opcional)

Tapón de SLL (incluido)

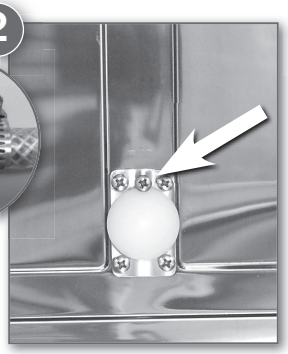


Adaptador y gradilla de SLL (incluido)

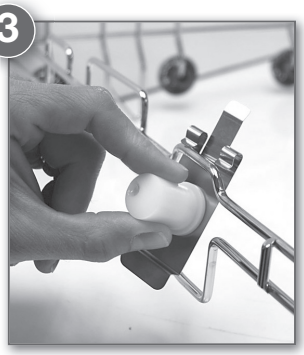
Ajuste del adaptador de SLL



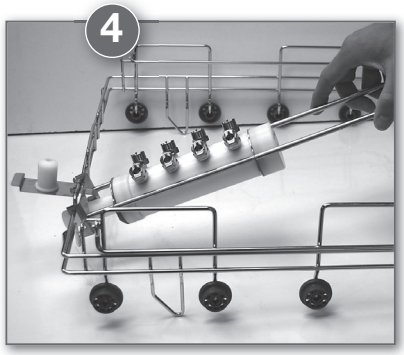
Tire hacia atrás el anillo de montaje de conexión rápida, inserte el acoplamiento de la línea de aire y suelte el anillo para bloquear.



Quite el tornillo y extraiga el tapón blanco situado en la pared trasera de la cámara de la unidad.

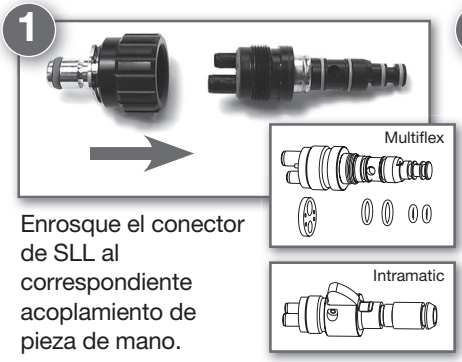


Fije el tapón de SLL al carrito de la unidad HYDR*IM*. (Se mantiene en posición baja mientras no se utiliza la gradilla de SLL.)

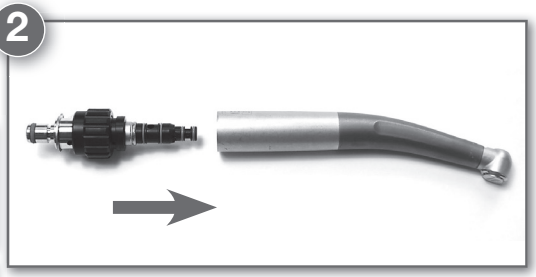


Fije el adaptador y gradilla de SLL al carrito, enganchando la pestaña en la parte superior del tapón. Coloque la cesta de limpieza de cánulas sobre las guías de la gradilla de SLL.

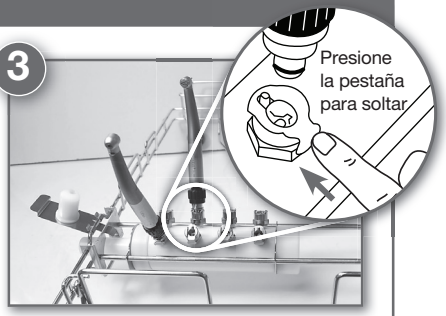
Conexión de piezas de mano al adaptador de SLL



Enrosque el conector de SLL al correspondiente acoplamiento de pieza de mano.



Inserte el acoplamiento en la pieza de mano.

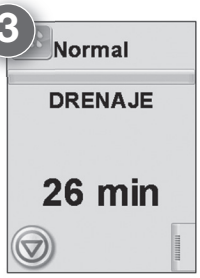


Introduzca la pieza de mano en uno de los puertos.

Uso del menú de la pantalla táctil

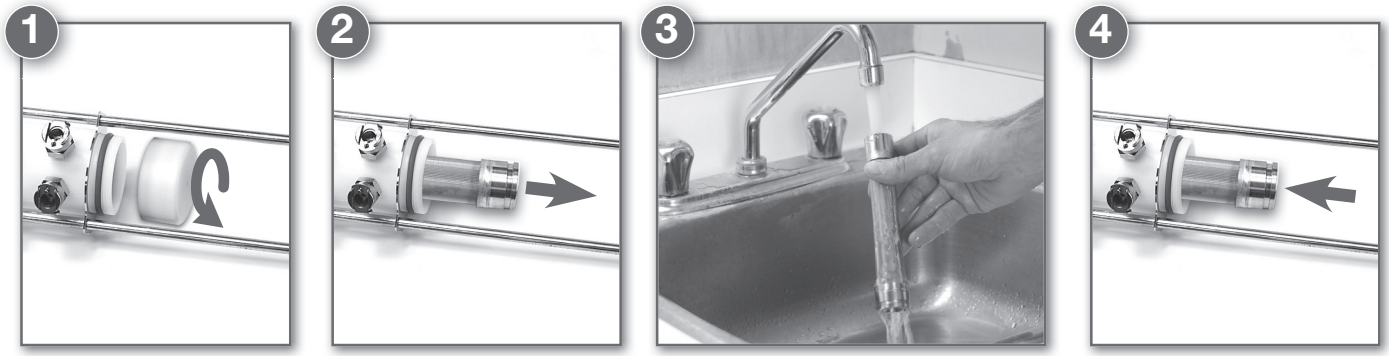
La unidad HYDR*IM* detectará automáticamente la presencia del adaptador de SLL. Seleccione el programa deseado y siga las indicaciones. Una vez completados los pasos, abra la puerta y extraiga las piezas de mano del adaptador presionando la pestaña situada al lado del puerto.

Ejemplo: Ciclo Normal



Mantenimiento y resolución de problemas

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA DE SLL

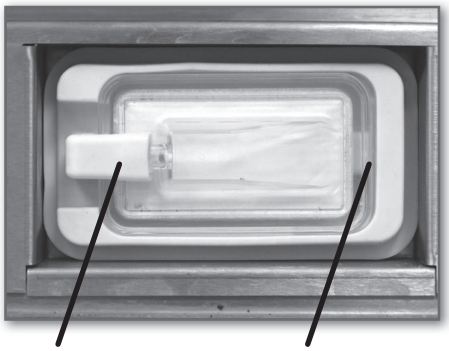


Desenrosque la tapa dispuesta en la parte delantera del cilindro del adaptador de SLL.

Extraiga el filtro.

Enjuague el filtro y, en caso necesario, limpie con un cepillo suave o con aire comprimido. Controle y limpie la junta tórica. Quite cualquier residuo que haya quedado dentro de la carcasa.

Reinserte el filtro en la carcasa y cierre bien la tapa.



Tubo A

Tubo B (detrás)

REEMPLAZO DEL FILTRO DE AIRE BACTERIOLÓGICO

Reemplace el filtro bacteriológico cada 500 ciclos o cuando está sucio.

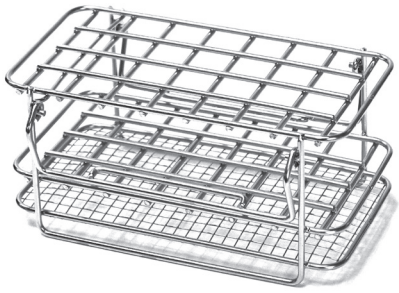
Para cambiar el filtro:

1. Apague la unidad, desconecte el tubo A y quite el filtro del soporte.
2. Desconecte el tubo B de la parte posterior del filtro.
3. Antes de instalar el filtro de reemplazo (01-102119S), verifique que la marca de la flecha del filtro coincida con la dirección de la flecha situada en el soporte. (La flecha debe apuntar hacia la derecha.)
4. Inserte el filtro en el soporte y conecte el tubo B. Vuelva a conectar el tubo A.
5. Una vez reemplazado el filtro, vaya a la pantalla "Restablecer contador de SLL" en el menú Configuración y vuelva a colocar en cero el contador.

Mensajes del SLL	Qué significa	Qué hacer: Usuario
Reemplazar filtro de agua	El filtro de agua en el adaptador de SLL está sucio u obstruido.	• Siga las instrucciones mencionadas anteriormente: "Limpieza del filtro de agua".
Reemplazar filtro de aire	El filtro de aire bacteriológico en la placa de protección está sucio.	• Siga las instrucciones mencionadas anteriormente: "Reemplazo del filtro de aire". • Compruebe que el adaptador de SLL esté correctamente posicionado. • Usted seleccionó SLL al inicio del programa, pero SLL no está instalado.
CF 12 Filtro de agua obstruido	Problema con el sistema de limpieza de lúmenes.	• Reemplace el filtro de agua, ver "Limpieza del filtro de agua". • Si la limpieza no resuelve el problema, reemplace el filtro de agua (01-113742S). • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 18 Sensor de presión del filtro de agua atascado	Problema con el sistema de limpieza de lúmenes.	• Llame al servicio técnico.
CF 26 Error en válvula de aire	Problema con la presión de alimentación en la línea de aire. La entrada de la presión de suministro de aire debe ser de entre 1 bar (15 psi)-10 bar (145 psi)	• Llame al servicio técnico.
CF 30 Adaptador de SLL desconectado	Problema con el sistema de limpieza de lúmenes.	• Compruebe que el adaptador de SLL esté correctamente posicionado.

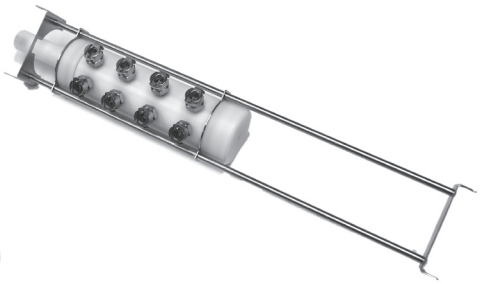
HYDR*IM*® C61wd G4 Sistema di pulizia dei lumi (SPL)

L'adattatore per il sistema di pulizia dei lumi (SPL) può essere utilizzato solo con i modelli HYDR*IM* C61wd G4 dotati di un sistema di pulizia dei lumi. Se l'apparecchio HYDR*IM* è abilitato per SPL, sulla parete posteriore interna di sinistra della camera è presente un tappo bianco.



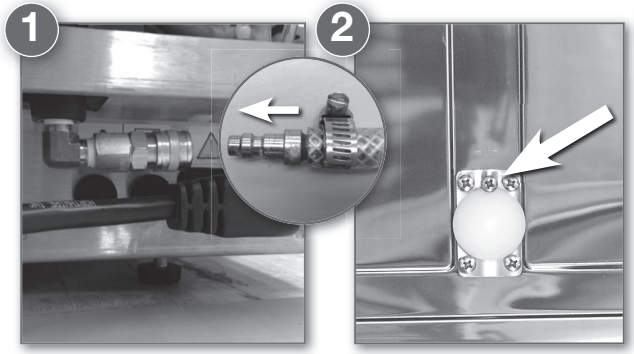
Cestello di pulizia cannule (optional)

Spinotto SPL (incluso)



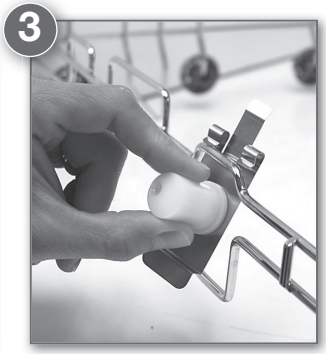
Adattatore SPL e rack (inclusi)

Montaggio dell'adattatore SPL

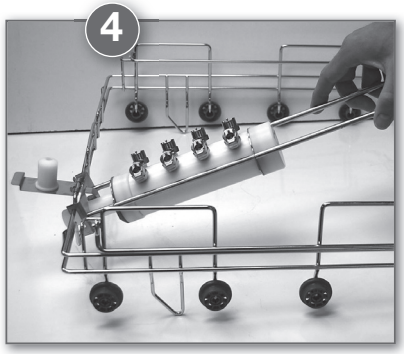


Retrarre l'anello di adattamento a innesto rapido, inserire l'attacco della linea pneumatica e rilasciare l'anello in modo che si blocchi.

Togliere la vite ed estrarre il tappo bianco presente sulla parete posteriore della camera dell'unità.

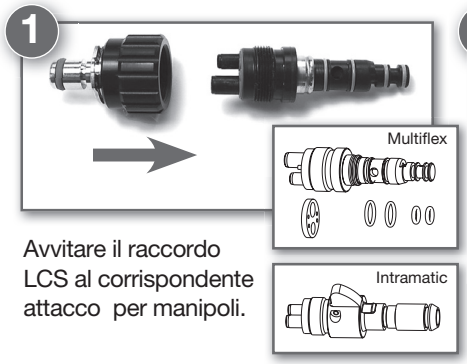


Collegare il tappo SPL al carrello HYDR*IM*. (è in posizione abbassata quando il rack SPL non viene utilizzato)

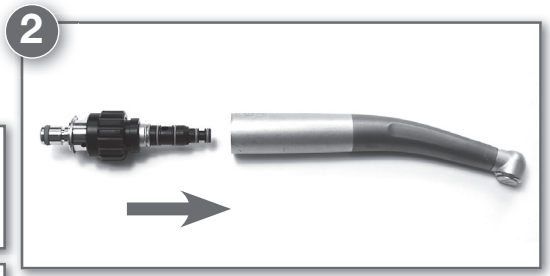


Collegare l'adattatore SPL e il rack al carrello, agganciando la linguetta presente nella parte superiore dello spinotto SPL. Posizionare il cestello di pulizia cannule sui binari del rack SPL.

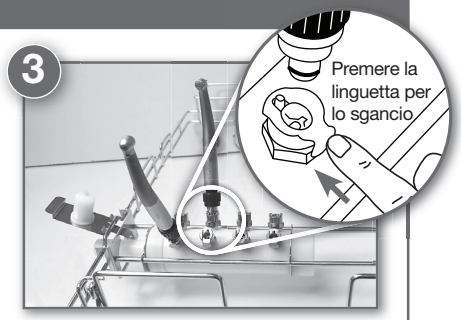
Collegamento dei manipoli all'adattatore SPL



Avvitare il raccordo LCS al corrispondente attacco per manipoli.



Inserire l'attacco per manipoli nel manipolo.



Infilare il manipolo in una delle prese.

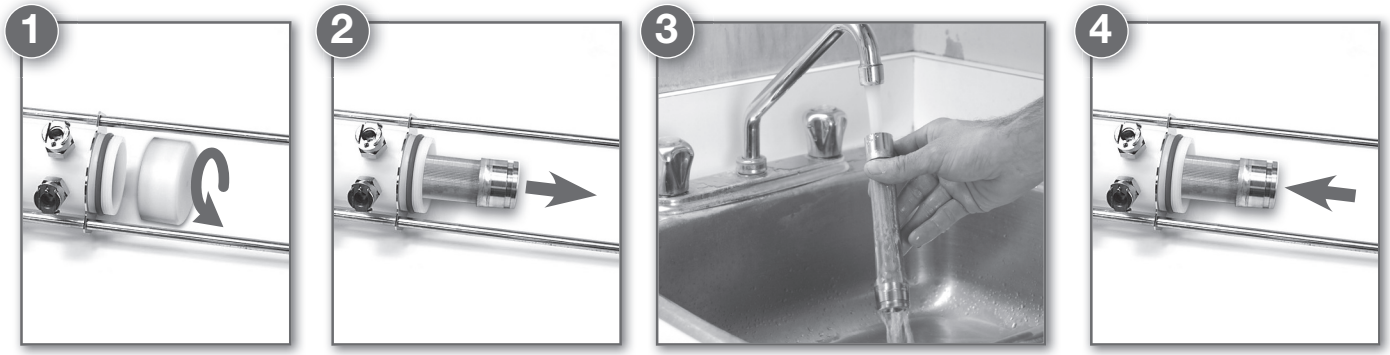
Utilizzo del menu touchscreen

L'apparecchio HYDR*IM* rileverà automaticamente la presenza dell'adattatore SPL. Selezionare il programma desiderato e seguire le istruzioni. Al termine della procedura, aprire il portello e rimuovere i manipoli dall'adattatore spingendo la linguetta a lato del portello.

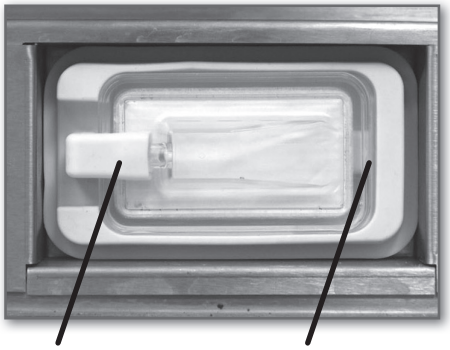
Esempio: ciclo regolare

Manutenzione e risoluzione dei problemi

PULIZIA DEL FILTRO ACQUA SPL



1. Svitare il tappo sul lato anteriore del cilindro adattatore SPL.
2. Togliere il filtro.
3. Lavare il filtro e, se necessario, pulirlo con una spazzola morbida o con aria compressa. Controllare e pulire l'O-ring. Togliere eventuali impurità presenti all'interno dell'alloggiamento.
4. Reinserire il filtro nell'alloggiamento e chiudere saldamente il tappo.



SOSTITUZIONE DEL FILTRO BATTERIOLOGICO

Sostituire il filtro batteriologico ogni 500 cicli o se è sporco.

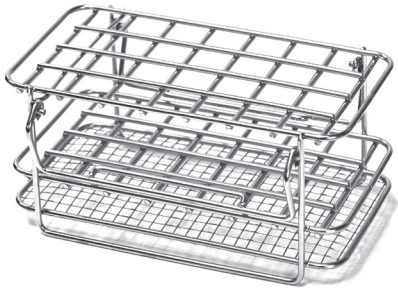
Per sostituire il filtro:

1. Spegnere l'unità, staccare il tubo A e togliere il filtro dalla staffa.
2. Scollegare il tubo B dalla parte posteriore del filtro.
3. Prima di installare il filtro di ricambio (01-102119S) verificare che il senso della freccia sul filtro corrisponda al senso della freccia sulla staffa. (La freccia dovrebbe indicare a destra).
4. Inserire il filtro nella staffa e collegare il tubo B. Ricollegare il tubo A.
5. Dopo aver sostituito il filtro, entrare nella schermata "Resettare contat. SPL" nel menu Setup e resettare il contatore a 0.

Messaggi sistema LCS	Significato	Rimedio – Utente
Sostituire filtro acqua	Il filtro acqua nell'adattatore SPL è sporco o intasato.	• Seguire le istruzioni precedentemente menzionate: "Pulizia del filtro acqua ."
Sostituire filtro aria	Il filtro aria batteriologico nel fermapiede è sporco.	• Seguire le istruzioni precedentemente menzionate: "Sostituzione del filtro dell'aria." • Controllare se l'adattatore SPL è correttamente posizionato. • È stato selezionato l'SPL all'avvio del programma, ma l'SPL non è installato.
CF 12 Filtro acqua intasato	Problema con il sistema di pulizia dei lumi.	• Sostituire il filtro acqua, vedere "Pulizia del filtro acqua." • Se la pulizia non risolve il problema, sostituire il filtro acqua (01-113742S) • Se il messaggio persiste, rivolgersi all'assistenza.
CF 18 Sensore pressione filtro acqua bloccato	Problema con il sistema di pulizia dei lumi.	• Rivolgersi all'assistenza.
CF 26 Errore valvola aria	Problema con la pressione di alimentazione dell'aria nella linea pneumatica.	• Rivolgersi all'assistenza.
CF 30 Adattatore SPL scollegato	Incoming pressione di alimentazione di aria deve essere compresa tra 1 bar (15 psi)-10 bar (145 psi) Problema con il sistema di pulizia dei lumi.	• Controllare che l'adattatore SPL sia correttamente posizionato.

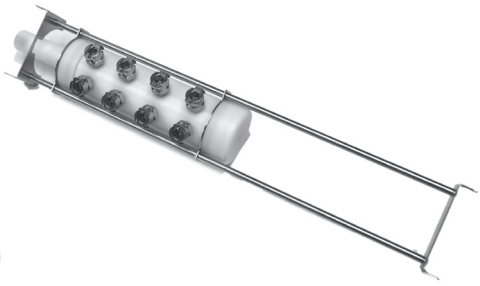
HYDR*IM*® C61wd G4 内腔清洗系统 (LCS)

内腔清洗系统 (LCS) 接头只能用于配备内腔清洗系统的 HYDR*IM* C61wd G4 机型。 如果您的 HYDR*IM* 为 LCS 启用，您将会在舱室的内部左后方上看到白色插头。



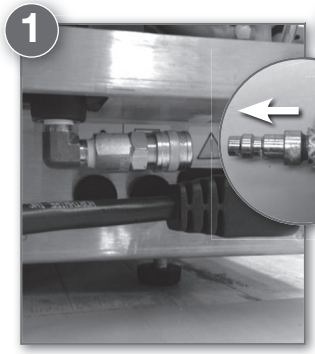
套管清洗篮（可选）

LCS 插头
（包括）

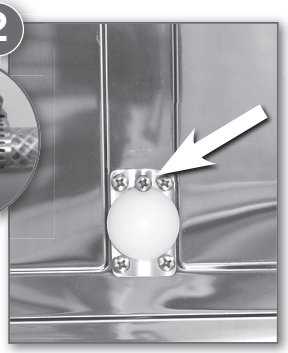


LCS 插头和网架
（包括）

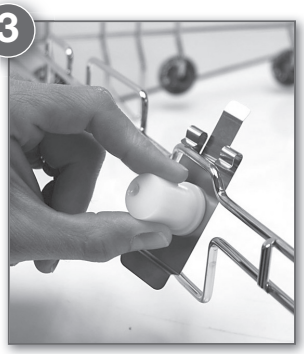
设置 LCS 插头



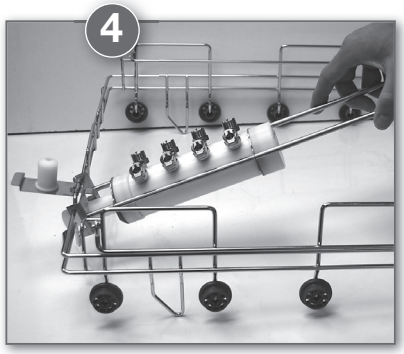
回拉快速连接调节环，插入空气管道耦合并释放环，以便锁定。



在设备舱室的后壁上拆下螺丝并拔出白色插头

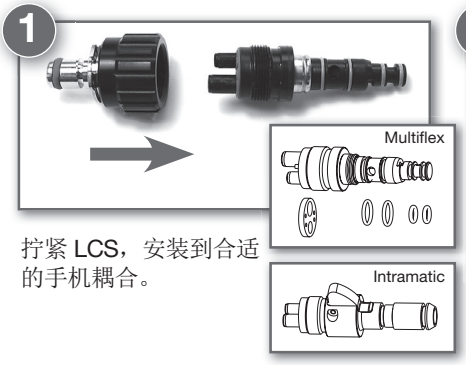


将 LCS 插头连接到 HYDR*IM* 滚轮。 （未使用 LCS 网架时保持向下位置）

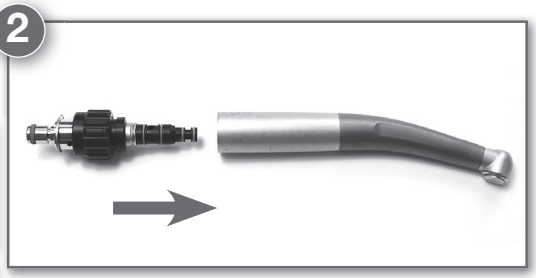


将 LCS 插头和网架连接到滚轮，在 LCS 插头的顶部占用选项。 将套管清洗篮置于 LCS 网架的栏杆上。

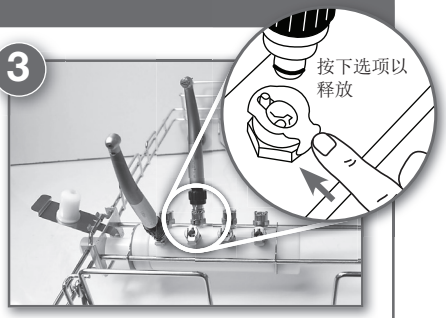
将手机与 LCS 插头连接



拧紧 LCS，安装到合适的手机耦合。



将手机耦合插入手机。



将手机推入一个端口中。

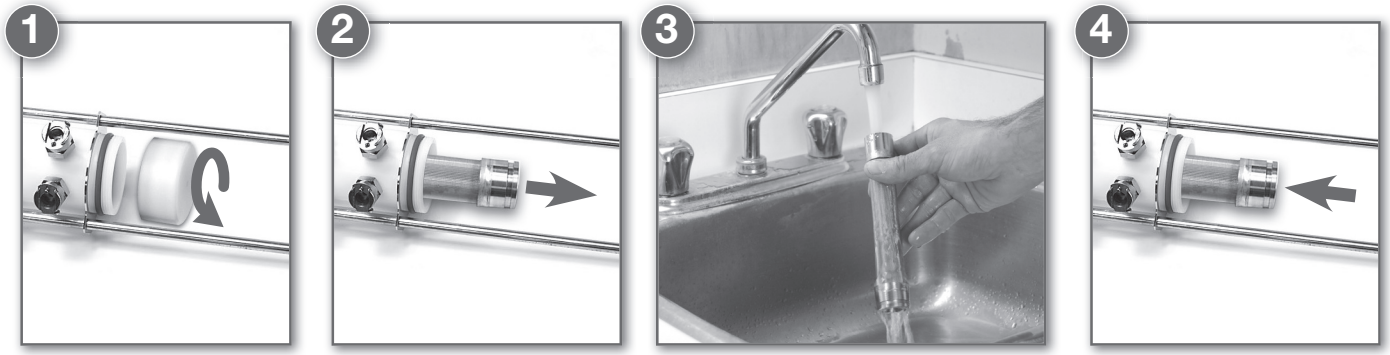
使用触摸屏菜单

HYDR*IM* 将会自动检测 LCS 插头的存在。 选择所需的程序，并按照提示操作。 完成后，打开设备门，通过在端口侧面推按选项取出手机。

例子： 常规循环

保养与故障排除

清洁 **LCS** 水过滤器

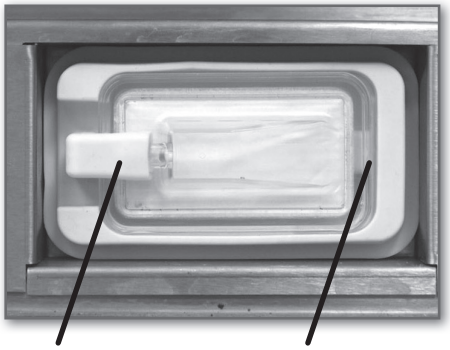


在 LCS 插头圆筒的前方旋开盖子。

取下过滤器。

冲洗过滤器，如果需要，用软刷或用压缩空气进行清洁。 检查并清洁 0 型密封圈。 清除壳体内部的任何残余物。

将过滤器重新装到壳体上并紧紧关闭盖子。



A 管　　B 管（后面）

更换细菌空气过滤器

每 500 个循环或如果已脏，则更换细菌过滤器。

要更改过滤器：

1. 关闭设备电源并断开 **A** 管，然后从托架上取出过滤器。
2. 从过滤器的后面断开 **B** 管。
3. 在安装替代的过滤器 (01-102119S) 之前，请检查过滤器机器上的箭头标记与托架上的箭头方向相符。 （箭头应当指向右侧）。
4. 将过滤器插入托架并连接 B 管。重新连接 A 管。
5. 在更换过滤器后，转到设置菜单中的**"**重置 **LCS** 计数器**"**屏幕并且将计数器重置为 **0**。

LCS 系统消息	这意味着什么	怎么办 – 用户
更换水过滤器	LCS 中的水过滤器已脏或者堵塞。	• 遵照上面的说明："清洁 LCS 水过滤器。"
更换空气过滤器	踢板中的细菌空气过滤器已脏。	• 遵照上面的说明： "更换细菌空气过滤器。" • 检查 LCS 插头是否正确定位。 • 您在程序启动处选择了 LCS 但是 LCS 未安装。
CF 12 水 过滤器阻塞	内腔清洗系统问题。	• 更换水过滤器，参见 "清洁 LCS 水过滤器。" • 如果清洁并未解决问题，请更换水过滤器 (01-113742S) • 如信息仍存在，请致电服务部。
CF 18 水过滤器 压力传感器卡住	内腔清洗系统问题。	• 请致电经销商。
CF 26 空气阀错误	空气管道中供气压力问题。 输入的空气供应压力必须在 1 bar (15 psi)至 10 bar (145 psi)之间。	• 请致电经销商。
CF 30 LCS 插头 断开	内腔清洗系统问题。	• 检查 LCS 插头是否正确定位。

Manufactured by
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario M3B 3P9
Tel: 416-445-1600
Toll free: 1-800-667-7733
Fax: 416-445-2727

CE 0123

EU Rep:
SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch, GERMANY
Tel.: +49 (0)7561 98343 - 0
Fax: +49 (0)7561 98343 - 699

SciCan Medtech AG
Alpenstrasse 16
6300 Zug, SWITZERLAND
Tel.: +41 (0) 41-727 7027
Fax.: +41 (0) 41-727 7029

www.scican.com

SciCan
SciCanTV
@SciCan

SciCan | Your Infection Control Specialist™

HYDR/M is a registered trademark and Your Infection Control Specialist is a trademark of SciCan Ltd. 95-113906 EU EFIGSC R2